

даўно жылі ў нас два браты. Паехалі яны раз у Сянно (“Залатое пяро”) і інш. Тапанімічная лексіка, як правіла, уводзіцца для дэталізацыі дзеяння і месца, а таксама для “перанясення” чытача ў рэальны пазаказачны свет ці для акрэсленасці пэўнага гістарычнага часу, адлюстраванага ў казцы.

Даследаваны пласт анамастычнай лексікі ў мове беларускага казачнага эпасу захоўвае нацыянальную адметнасць і этнамоўны каларыт, дазваляе пранікнуць у духоўны свет казачнага героя і ў цэлым “працуе” на выяўленне этналінгвістычнай і лінгвакраіназнаўчай спецыфікі фальклорных твораў і асаблівасцей моўнай карціны свету беларусаў як самастойнага этнасу, які склаўся на пэўнай геаграфічнай, гістарычнай і традыцыйна-духоўнай прасторы.

#### Літаратура

1. Бацькаў дар. Беларускія народныя гераічныя і фантастычныя казкі. – Мінск: Мастацкая літаратура, 1978. – 223 с.
2. Беларускі казачны эпас / склад. і ўступ. артыкул У.В. Анічэнка. – Мінск: Выдавецтва БДУ, 1976. – 206 с.
3. Беларускія народныя казкі: Для дашкол. узросту / апрац. А. Якімовіча; Уклад. М.А. Казбярук. – Мінск: Юнацтва, 1990. – 302 с.
4. Беларускія народныя казкі: Зборнік / склад.: Г.А. Барташэвіч, К.П. Кабашнікаў; уступ. арт. К.П. Кабашнікава. – 2-е выд., дап. – Мінск: Навука і тэхніка, 1986. – 512 с.
5. Не сілай, а розумам: Бытавыя казкі і казкі пра жывёл: [Для дашк. і малод. шк. узросту / уклад. А. Гурскі; Маст. В. Александровіч]. – Мінск: Юнацтва, 1997. – 223 с.

**М.Л. Дорозеенко**

Белорусский государственный университет

e-mail: mari008@mail.ru

УДК [811.161.3+811.133.1]’373.21-132

### **СИНТАГМАТИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ВНУТРИПОСЕЛЕНЧЕСКОЙ ТОПОНИМИИ БЕЛАРУСИ И ФРАНЦИИ**

Ключевые слова: *внутрипоселенческий топоним, синтагма, синтагматика, синтагматические отношения, Беларусь, Франция.*

*В статье определяются пути реализации синтагматических отношений во внутрипоселенческой топонимии Беларуси и Франции. Определено, что в двух онимных системах (Беларуси и Франции) они репрезентируются посредством синтагм, выделяемых с учетом характера синтаксической связи между компонентами, части речи и грамматической формы.*

*В системе внутрипоселенческих названий Беларуси выделены четыре простых типа синтагм – номинативный, генитивный, атрибутивный и нумеративный, на основе каждого из которых сформировано несколько сложных типов. В составе внутрипоселенческих топонимов Франции обнаружены две больших разновидности синтагм (генитивного и атрибутивного типов), включающие как простые, так и сложные формы. Разное количество выделяемых типов синтагм обусловлено несколькими причинами: 1) морфологическими особенностями языков, основанными на сходстве и различии языковой структуры, способе соединения морфем, выражающих то или иное грамматическое значение, 2) аналитичности и синтетичности грамматического строя и 3) локальными номинативными особенностями.*

## SYNTAGMATIC ORGANIZATION OF INTRASETTLEMENT TOPONYMY OF BELARUS AND FRANCE

Key words: *intrasettlement toponym, syntagma, syntagmatics, syntagmatic relations, Belarus, France.*

*The article defines the ways of realization of syntagmatic relations in the intrasettlement toponymy of Belarus and France. It has been determined that in two onym systems (Belarus and France) they are represented by means of syntagmas, distinguished taking into account the nature of the syntactic connection between the components, part of speech and grammatical form.*

*In the system of intrasettlement names of Belarus, four simple types of syntagmas are distinguished – nominative, genitive, attributive and numerative, on the basis of each of which several complex types are formed. Two large varieties of syntagmas (genitive and attributive types), including both simple and complex forms, were found in the intrasettlement toponyms of France. The different number of distinguished types of syntagmas is due to several reasons: 1) morphological features of languages based on the similarity and difference in the linguistic structure, the method of connecting morphemes expressing a particular grammatical meaning, 2) the analyticity and synthesizing of the grammatical structure, and 3) local nominative features.*

Каждая единица лексической системы входит одновременно в два вида отношений: синтагматические (или линейные), то есть отношения между единицами в речевой цепи, основанные на линейном характере языка, включающем возможность произнесения более чем одного элемента одновременно, и парадигматические / ассоциативные (нелинейные), то есть отношения между единицами в группах языковых элементов.

Заметим, что понятие системности складывалось в лингвистике постепенно. Ещё в начале XIX в. В. фон Гумбольдт отмечал, что каждый отдельный элемент языка проявляет себя лишь как часть целого. Законченная теоретическая концепция системности языка появилась позднее благодаря таким учёным, как Бодуэн де Куртене (Россия, конец XIX в.) и Фердинанд де Соссюр (Швейцария, начало XX в.).

Ф. де Соссюр считал, что «отношения и различия между лингвистическими единицами происходят в двух различных сферах, каждая из которых порождает определенный порядок значений; противопоставление этих двух порядков позволяет лучше понять природу каждого из них. Они соответствуют двум формам нашей мыслительной деятельности, необходимым для жизни языка» [8, 170].

С. Каан полагает, что синтагматическая ось (то есть ось комбинаций знаков в тексте) – один из компонентов совокупности языкового воплощения наряду с парадигматической и семиотической осью [7].

В своем труде «Курс общей лингвистики» Ф. де Соссюр полагает, что «с одной стороны, в дискурсе слова заключают между собой отношения в силу своей последовательности, основанные на линейном характере языка, исключающем возможность произнесения двух элементов одновременно. Они располагаются друг за другом в речевой цепочке. Эти сочетания, опорой которых является протяженность, можно назвать синтагмами» [8, 170].

При всем разнообразии и многочисленности состава, проницаемости, подвижности, внутренней неоднородности лексического уровня языка он представляет собой хорошо организованную систему. Ономастическим единицам, как части лексики, также свойственны синтагматические и парадигматические отношения. Однако работы, посвященные данному вопросу, очень редки. Одной из наиболее известных можно назвать исследование В.И. Супруна, посвященное изучению ономастического поля русского языка и определению его художественно-эстетического потенциала: ученый выявляет синтагматико-парадигматические отношения литературной ономастики в художественном дискурсе [3].

Цель нашего исследования – установить пути реализации синтагматических отношений во внутриселенческой топонимии Беларуси и Франции.

Для начала обратимся к определению термина *синтагматика*.

В русской лингвистике *синтагматика* (синтагматический план) – это «1. Учение о членении речи на синтагмы; учение о линейном (одновременном) соотношении элементов в отличие от ассоциативного (разновременного) их соотношения в парадигматике, Синтаксис 2. Первая фаза исследования языка, состоящая в последовательном разделении текста на всё менее протяженные единицы; противоп. парадигматика; ср. систематика. 3. Учение о словосочетании; ср. малый синтаксис. Синтагматика предикативная англ. predicative syntagmatics. Учение о предложении при понимании последнего как разновидности синтагмы» [1, 408–409].

Во французском языке одна лексическая единица *syntagmatique* обозначает как существительное *синтагматика* (в этом случае имеет следующее значение: «изучение языковых единиц с точки зрения их последовательности в разговорной цепи» [6]), так и прилагательное *синтагматический* (со значениями «1. Относящийся к синтагме. 2. Сказано об отношениях, существующих между языковыми единицами, которые действительно появляются в разговорной цепочке» [6]).

Можем заметить, что данные дефиниции отсылают к определению лингвистической единицы *синтагма*, которая в русском языке имеет следующие значения: «1. Двучленная структура, члены которой соотносятся как определяемый (Т) и определяющий (Т1), причем этими членами могут быть как слова, так и морфемы; сложнообразованный знак речи, в котором функции отождествления – различения распределяются между составляющими его элементами, которых (элементов) вследствие бинарного характера синтагмы нормально два» [1, 408], а во французском – «1. У Соссюра любое сочетание в речевой цепочке двух или более последовательных единиц ... . 2. В структурной лингвистике – группа элементов, образующих единицу в иерархической организации ...» [6]).

Ф. де Соссюр полагал, что «синтагма всегда состоит из двух или более последовательных единиц ... . Помещенное в синтагму слово приобретает свое значение только потому, что оно противостоит тому, что предшествует, или тому, что следует, или тому и другому одновременно» [8, 170].

Внутриселенческий топоним, состоящий из двух компонентов – апеллятивного и проприального, – является синтагмой, то есть **словосочетанием, интонационно-смысловой единицей**.

Определить место языковой единицы в лексической системе – значит описать ее синтагматические и парадигматические свойства.

Синтагматические отношения можно определить как отношения сочетаемости элементов одного уровня в речевой цепи, то есть сочетание фонем с фонемами, морфем с морфемами, слов со словами и т.п. (объединяет единицы языка по непосредственному их сочетанию).

Синтагматическая характеристика лексических единиц основывается на понятии позиции, то есть их положении в тексте по отношению к другим семанти-

чески однородным словам. И в русско- и в франкоязычной лингвистике изучены собственно словосочетания и типы синтаксической связи. Однако в системе имен собственных наблюдается несколько иная картина: существует логично представленная и обоснованная структура урбанонимов Беларуси [2], которую мы примем за основу при исследовании синтагматических отношений во внутриселенческой топонимии Беларуси и Франции.

Учитывая количество компонентов и тип синтаксической связи между ними, различают два разряда внутриселенческих топонимов: простые и сложные, каждый из которых формируется из определенного числа типов, выделяемых с учетом характера синтаксической связи между компонентами, части речи и грамматической формы.

Простые внутриселенческие топонимы – двусловные названия, между компонентами которых существует один вид связи:

- *атрибутивный тип*: проприальный элемент – прилагательное, характер связи между компонентами – согласование (*Городокский пер.* – г. Витебск, *Двинская ул.* – г. Витебск; *Велижская ул.* – д. Арехи Витебский р-н Витебской области, *Суражская ул.* – д. Балаши Витебского района Витебской области). Апеллятивный элемент следует за проприальным.

- *генитивный тип*: проприальный элемент – генитивная форма имени существительного, характер связи между компонентами – управление (*ул. Заслонова* – г. Витебск; *ул. Космонавтов* – д. Глазомичи Витебского района Витебской области; *ул. Никифоровского* – аг. Вымно Витебского района Витебской области). Апеллятивный элемент предшествует проприальному.

- *номинативный тип*: проприальный элемент – номинативная форма имени существительного, характер связи между компонентами – неполное согласование (*ул. Витьба* – Витебск). Апеллятивный элемент предшествует проприальному.

- *нумеративный тип*: проприальный элемент – числительное, характер связи между компонентами – согласование (*Первый пер.* – д. Савченки Витебского района Витебской области). В зависимости от модели апеллятивный элемент может как предшествовать проприальному, так и следовать за ним.

Сложные внутриселенческие топонимы – трехсловные и более длинные названия, между компонентами которых существует несколько видов связи:

- нумеративно-смешанные:

нумеративно-атрибутивный (*1-й Луговой пер.* – г. Витебск, *1-я Магистральная ул.* – г. Витебск; *1-й Каспьянский пер.* – аг. Шапурово Витебского района Витебской области); *1-я Садовая ул.* – аг. Зароново Витебского района Витебской области. Апеллятивный элемент следует за проприальным.

нумеративно-генитивный (*2-й пер. Азина* – г. Витебск; *1-й пер. Мелиораторов* – аг. Мазолово Витебского района Витебской области). Апеллятивный элемент следует за числительным.

- генитивно-смешанные:

генитивно-адъективный (*ул. Парижской Коммуны* – г. Витебск). Апеллятивный элемент предшествует проприальному.

генитивно-субстантивный (*пр-т Генерала Людникова* – г. Витебск, *ул. Генерала Маргелова* – г. Витебск; *ул. Генерала Друзенкова* – д. Шапуры Витебского района Витебской области). Апеллятивный элемент предшествует проприальному.

генитивно-числовой (*ул. 27-й Дивизии* – г. Витебск; *ул. 33-й Армии* – аг. Копти Витебского района Витебской области). Апеллятивный элемент предшествует проприальному.

- номинативно-смешанные:

номинативно-адъективный (ул. *Новый Быт* – г. Витебск). Апеллятивный элемент предшествует проприальному.

номинативно-субстантивный (ул. *30 лет Победы* – г. Глубокое, ул. *70 лет Октября* – г. Городок). Апеллятивный элемент предшествует проприальному.

номинативно-числовой (пер. *8-е Марта* – г. Витебск). Апеллятивный элемент предшествует проприальному.

Французские внутрипоселенческие названия пока не исследованы в структурном плане, поэтому будем исходить из общей лингвистической теории изучения словосочетаний. Так, под словосочетанием понимается «соединение на основе подчинительной связи двух знаменательных частей речи, передающее разнообразные синтаксические отношения. Одно из слов – стержневое, другое – зависимое» [5, 175].

По признаку «морфологической принадлежности стержневого слова словосочетания могут быть глагольными, именными, или субстантивными (эти две категории словосочетаний являются ведущими), адъективными, адвербиальными и местоименными» [5, 175].

Что касается собственно синтагм, во французской лингвистике различают именную синтагму (фр. 'syntagme nominal'), прилагательную синтагму (syntagme adjectival), Наречную синтагму (фр. 'syntagme adverbial'), глагольную синтагму (фр. 'syntagme verbal'), предложную синтагму (фр. 'syntagme prépositionnel') [9].

С.Г. Шафиков, посвящая статью исследованию типологии атрибутивных словосочетаний в языках сравнения – в английском, немецком, французском. Автор выделяет и описывает функционирование трех следующих типов и их подтипов [4]:

субстантивный тип (S): «[зависимое слово + N]; в качестве главного слова используется существительное [N], в качестве зависимого слова в функции определения используется прилагательное [Adj], существительное [N], наречие [Adv], местоимение [prn], числительное [nmb], глагол [V]» [4, 447];

адъективный тип (A): «[зависимое слово + Adj]; в качестве главного слова используется прилагательное [Adj], в качестве зависимого слова в функции определения используется наречие [Adv]» [4, 449];

глагольный тип (V): «[зависимое слово + V]; в качестве главного слова используется глагол [V], в качестве зависимого слова может использоваться наречие [Adv], существительное [N], глагол [V]» [4, 449].

Опираясь на изученные классификации, выделим основные типы синтагм внутрипоселенческой топонимии Франции, которые могут быть как простыми, так и сложными по структуре:

I. *Генитивный тип* (главное и зависимое слово – существительные). Включает несколько подтипов:

1) подтип генитивный простой без предлога (в качестве главного слова используется существительное в значении именительного падежа, в качестве зависимого слова используется другое существительное в значении генитива без предлога): *allée Van Gogh* – Реймс, *allée Pissaro* – Реймс; *rue Curie* – д. Серне-ле-Реймс, *rue Charles de Gaulle* – д. Серне-ле-Реймс департамента Марна региона Гранд-Эст. Здесь нужно уточнить, что родительный падеж реализуется во французском языке, как правило, при помощи предлога *de*. Однако по правилам этот предлог не употребляется при номинации улицы в честь какой-либо личности;

2) подтип генитивный простой с предлогом (в качестве главного слова используется существительное в значении именительного падежа, в качестве зависимого слова используется другое существительное в значении генитива с предлогом): *allée des Bretons* – Реймс, *allée des Catalans* – Реймс, *allée des Champenois* –

Реймс, *rue de Madrid* – Реймс, *boulevard de la Paix* – Реймс; *rue de la Libération* – д. Прюне, *rue d'Avignon* – д. Прюне;

3) подтип генитивно-субстантивный сложный (в качестве главного слова используется существительное в значении именительного падежа, в качестве зависимого компонента используется другое существительное с именем собственным в значении генитива с предлогом): *avenue du Général de Gaulle* – Реймс, *avenue du President Kennedy* – Реймс; *rue du President Roosevelt* – д. Прюне департамента Марна региона Гранд-Эст. Данные синтагмы коррелируют с синтагмами простого генитивного типа и его сложными разновидностями в системе внутриселенческих названий Беларуси;

II. Атрибутивный тип (главное слово – существительное, зависимое – прилагательное): *Grande rue* – д. Пюизьё департамента Марна региона Гранд-Эст, *rue Haute* – д. Пюизьё департамента Марна региона Гранд-Эст. Данная синтагма коррелирует с синтагмой простого атрибутивного типа в системе внутриселенческих названий Беларуси.

Стоит отметить, что в двух системах различается количество выделяемых типов синтагм, что обусловлено в том числе и локальными номинативными особенностями. Так, французской внутриселенческой топонимии чужды так называемые «номерные» названия, включающие в свой состав порядковое числительное и пространственные во внутриселенческой топонимии Беларуси, поэтому в системе французских онимов не обнаруживаем простой нумеративный тип и сложные подтипы, имеющие в своем составе числовой компонент. Сближает две системы тот факт, что главным словом в синтагмах является существительное, однако аналитичность и синтетичность грамматического строя языков обуславливает многие отличия. Так, в системе проанализированных французских названий не обнаружен собственно номинативный тип, представленный именем существительным в именительном падеже: более распространены генитивная и атрибутивная формы.

Таким образом, синтагматические отношения в двух онимных системах (Беларуси и Франции) реализуются посредством синтагм, выделяемых во внутриселенческой топонимии с учетом характера синтаксической связи между компонентами, части речи и грамматической формы, обусловленных в том числе и морфологическими особенностями языков, основанными на сходстве и различии языковой структуры, с учетом способа соединения морфем, выражающих то или иное грамматическое значение, аналитичности и синтетичности грамматического строя. В системе внутриселенческих названий Беларуси можно выделить четыре простых типа синтагм – номинативный, генитивный, атрибутивный и нумеративный, на основе каждого из которых сформировано несколько сложных типов. В составе внутриселенческих топонимов Франции обнаруживаются две больших разновидности синтагм (генитивного и атрибутивного типов), включающих как простые, так и сложные формы. Разное количество выделяемых типов синтагм обусловлено в том числе и локальными номинативными особенностями.

#### Литература

1. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – Изд. 2-е, стер. – М.: Едиториал УРСС, 2004. – 576 с.
2. Мезенко, А.М. Урбанонимия Белоруссии / А.М. Мезенко. – Минск: Университетское, 1991. – 167 с.
3. Супрун, В.И. Ономастическое поле русского языка и его художественно-эстетический потенциал / В.И. Супрун: дис. в виде научного доклада ... докт. филол. наук: 10.02.01 / В.И. Супрун; Волгогр. гос. пед. ун-т. – Волгоград, 2000. – 78 с.
4. Шафиков, С.Г. Типология атрибутивных словосочетаний в языках сравнения / С.Г. Шафиков // Филология и искусствоведение. Вестн. Башкир. ун-та. – 2022. – Т. 27. – №2. – С. 446–451.

5. Шигаревская, Н.А. Очерки по синтаксису современной французской разговорной речи / Н.А. Шигаревская. Ленинград: изд-во Ленингр. ун-та, 1970. – 216 с.
6. Dictionnaire de français Larousse [Ressource électronique]. – Mode d'accès: <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-monolingue>. – Date d'accès: 01.02.2023.
7. Kahane, S. Les trois dimensions d'une modélisation formelle de la langue: syntagmatique, paradigmatic et sémiotique / S. Kahane // Revue TAL. – 2015. – № 56 (1). – P. 39–63.
8. Saussure, F. de. Cours de linguistique générale / F. de. Saussure, Paris, 1972. – 520 p.
9. Syntagme – Wikipédia, L'encyclopédie libre [Ressource électronique]. – Mode d'accès: [https://fr.wikipedia.org/wiki/Syntagme?utm\\_source=pocket\\_reader](https://fr.wikipedia.org/wiki/Syntagme?utm_source=pocket_reader). – Date d'accès: 01.02.2023.

**Ю.У. Дулава**

Віцебскі дзяржаўны ўніверсітэт імя П.М. Машэрава

e-mail: jul\_dulova@mail.ru

УДК 81'37:75:76

### **НАЗВЫ ТВОРАЎ ВЫЯЎЛЕНЧАГА МАСТАЦТВА: ПРАГМАЛІНГВІСТЫЧНЫ ПАДЫХОД ДА ДАСЛЕДАВАННЯ**

Ключавыя словы: *артыонім, анамастычная перыферыя, прагматыка, намінацыя, камунікацыя, функцыянаванне.*

*У артыкуле разглядаюцца напрамкі прагмалінгвістычнага падыходу да даследавання перыферыйных онімаў. Вызначаюцца асаблівасці намінацыі твораў выяўленчага мастацтва з улікам прыцыпаў інфарматыўнасці і атрактыўнасці. Вызначаюцца магчымасці аналізу характарыстык намінатара і рэцыпіента, а таксама ўмоў камунікацыі, выяўляюцца асаблівасці функцыянавання артыонімаў.*

**Yu.U. Dulava**

Vitebsk State University named after P.M. Masherov

### **NAMES OF PAINTINGS AND DRAWINGS: A PRAGMALINGUISTIC APPROACH TO RESEARCH**

Key words: *artionym, onomastic border, pramatics, nomination, communication, functioning.*

*The article examines the directions of the pragmalinguistic approach to the study of peripheral onyms. The features of the nomination of works of fine art are determined, considering the principle of informativeness and attractiveness. The possibilities of analyzing the characteristics of the nominator and the recipient, as well as the conditions of communication, are determined, and the peculiarities of the functioning of artionyms are revealed.*

Аналіз уласных імёнаў, якія адносяцца да анамастычнай перыферыі, апошнім часам звязаны з вызначэннем функцыянальных асаблівасцяў. Намінацыя разглядаецца як камунікацыя намінатара і рэцыпіента, таму набывае папулярнасць прагмалінгвістычны падыход да даследавання, што адлюстроўваецца і ў неабходнасці ўлічваць пры аналізе шэраг экстралінгвістычных фактараў.

Прагмалінгвістыка ўяўляе сабой адносна малады кірунак, што ўзнік як своеасаблівы вынік узаемадзеяння розных галін ведаў: лінгвістыкі тэксту, сацыялінгвістыкі, псіхалінгвістыкі, гісторыі, культуралогіі і г.д. Фундаментальныя палажэнні прагмалінгвістыкі развіваліся ў працах замежных даследчыкаў: